

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

## 23 ԻՐԱՃԻՒ ՄԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԿԿԳԳ ՄՈՒՀԱՐԲԷՄ ԱՍ

Գ. Լ. Զիբե 29 նոյ.

Postum 20 Jun.

50. 11. 13.

Միւսաֆիրէիքէն Տէրիսաստեթ  
տէ պուլունան Ալմանիա բրենպէ  
րինտէն բրէնն Ալպէր տը Մէրլէմ  
պուրկ էվլէլէի կին սասթ օնպիր  
գարարլարընտա , պէրապէրինՏէ  
տէվէթի միւշարիլէյճանըն Տէրի-  
սաստեթ սէֆիրի Մ. Բատովից ի-  
լէ , երպէրի Շէհրիեարի Աճմէտ

Սրբի, յմանիցէ ճամբի շէրիֆի  
 Գուրգիւնէն ինչա օրոնմագ առ օրոն  
 մէ քթէ պի նէ վիտպըն ինչառթք խի-  
 թամ պուրմաշ օրմաղա , տիւնքի  
 կիւն Շէյխ-իւ-ի-օրմա է քէնտի  
 հազրէթէրի մէ քթէ պի մէ դքիւր  
 տալիթէսինի պիթթէշրիֆ քէսմ

ԲԱՂԱՔԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՈՒՆ  
ՊԻՆԱՆՆԱՄԷՍԻ

Քաղաքական ժողով, ահալալը  
միշտ քիչիւ հազըբէտէ ըստի մէմու  
ընդունելէ կէտիկնեան, պիւր չօգ  
միշտ քիչիւ թէ սատիւք իւրմէն  
թապիւր օտուղունու, վէ պու հալտէ  
միւլէթնէ լազըմ կէլէն իսլահալը  
քիւլիէնին իմրալը իւրն քէվէ-  
սատէ քէտաքնարթը լալա վէ շոյ-

Գաղափարային ժողով<sup>1</sup> պատեհ հուլ, քէնտրիստիկն իւմիտիւն միլլէթին մուսուլմէնէթի իւղէրինէ տէ գոյոււղունու պէտան իլէ, վիլանտիտա պուլունան մուրաթիսայարքն տուլի, թէրագգըր միլիմիդ խուսուսունտա, իտարէյի մէրքէղիյեէեէ մուսուլմէնէթ իթմէլէրինի արգու իյլէտիկինի տէրմիտան իլէ, մուրաթիսայարքն վէզաեթի Սահմանադրու թիւնտա սէրահէթէն իյգահ օլունմուշ իսէ տէ, պունլարտան պիրգալըն, եանի Գաւաթն Գաւաթն Գաւաթն հիւքիւմաթը մահէլլիյեէ իլէ հիւսնիւ միւնասէպաթտա պուլուն. մալարը, վէ թագրիլլէր իլէ միւլաղաթը յէսմիյեէտէ հալէ միւնասիպ պիր լիսան գուլլանըլմասը լիւզումինի, վէ հիւքիւմաթը մահէլլիյեէ էմնիյեէթի ումումիյեէնին մուհաֆազասը մէմուրիյեէթի իլէ միւքէլլէֆ օլտուգլարընտան, էմնիյեէթի ումումիյեէնի սէլպ իտէպիլէն վէգանի զուհուրինտէ Գաւաթն Գաւաթն Գաւաթն մահէլլի հիւքիւմէթինէ միւրաճաթ իտիպ, մէսէլլէնին գանուն տայիրէսինտէ հալլինէ չալըշմալարը, վէ անճաղ հիւքիւմէթի մահէլլիյեէ քէնտրի թէվասիւթլէրինէ հէվալէյի սէթի իթիպար իթմէլ իսէ, բաթրիգ խանէին միւտախէլլէնիէ միւրաճաթ իթմէլլէրի իյճապլիթիկինի, վէ Սահմանադրու թիւնուն թէմամի իճրասը տալի Գաւաթն Գաւաթն Գաւաթն ճիւլլէնի վէզաեթիլէն տէն օլտուղունու, վէ էֆորատը միլլէթին թէրագգըր մատտիյեէ վէ մանէվիյեէլէրինէ իյֆաի մէսանի իյլէմէք վաղիֆէսի իլէ տալի միւքէլլէֆ պուլունտուգլարընտան ուլում ու ֆիւնունուն թաամմիմինէ չալըշմալարը լաղըմ կէլիկինի, սուրէթի մարտասէտէ զիբը իտէրէք, պու խուսուսայար իւզէլլէնի սոգարը տիլգաթմարընը տալլէթ իտիթօր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

(Ճեմարանի և Գործարանի Կենտրոնական Կոմիտե)

Համագործակցության ժողովուրդը ցանկեր մեկնելու պետք է ուղարկվի տեղում...

- Մեծ խմբի մեջ պարտություն ազատարար շուռ ավերակներ չկան...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Ինքնավարության հեռանկարը պարտություն...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

ԲՈՒՃՏԱՆ ԳՐԶԼԱՐ

Բազմաթիվ հանգամանքներ իրենց քննարկում...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Մեծ խմբի մեջ պարտություն Սիմոն պեյ...

Ս.Մ.Բ.Ի.Գ.Ա.Տ.Ա.Ն ՄԷՔԹՈՒՊ

Մէմբերի Միւթթեմիսի Ամերիգա ճիւղ-  
հուրիցէթի րէնիսի Մ. Արթըրը Պոս-  
թոնա սէյնհաւաթը :

1782 հոկտեմբեր 16-ընտա , Նիւ-  
Հէմպար էնալէթինտէ չիֆթիլիին  
պիւրինտէ , գար վէ պօրալը պիւր  
կիւնտէ պիւր չօնուդ տիւնեաեա կէ-  
լիպ՝ ալէսսէվիեէ պօրալարտա բէք  
չօդ էմաալլէրի միսիլլու՝ չիֆթիլին  
օղլու . պիւրիւր՝ մէքթէպէ կիտէր ,  
մէքթէպի թէքք իտիպ հօճալըդա  
պաշար՝ պոնու տա պիթիլիպ ա-  
վօգաթլըդ իտէր , սէնաթէօր օլուր ,  
մէպուս օլուր , խարիճիեէ նաղբը  
օլուր , վէ նիհաեէթ Ամերիգատա  
էմաալը նէ կէլիլ վէ նէ տէ կէլէ-  
ճէք պիւր ալիւմ օլուր : Պու գաթ  
Դանիէլ Ուէպթըր տէնիլէն գաթ  
ալը քի , երկիրմի սէնէ աղտէմ  
վէֆաթ իթմիլ իտէ տէ , քէնտի  
րուհու վէ քէնտի էմաալըդ գուտ-  
րէթի սէմէրէլէրի սաղ վէ հէր Ա-  
մերիգալընըն երկրէկիտէ իւանի-  
հաեէ պէր հայաթ գալմիլալը :

Թիւրքիսիալըդա պիւր մէշհուր  
սէօղ վար տըր , Վիտէն էֆէնտիւմ  
իտէ կէլէն տէ բաշամ տըր՝ տէր-  
լէր , եանի ֆարգ Եօգ տուր , պիւր  
ինտան նէ տէրէճէ շէօհրէթիլի , վէ-  
թանրէլլէր վէ ալիւմ օլուր իտէ օլ-  
տուս ֆէլէկին բէնչէսինէ օղլալըդ  
տա՝ տիւշտիւ մի , վէ եաթստ էօլ-  
տիւ մի , տէր հալ ունուտուլուպ ,  
հէր քէն մէրգուսուս եերինէ կէլէ-  
նէ սաղբըր վէ պիւր չօդ իլթիֆաթ-  
լար իթմէկէ պաշար :

Պուրալարտա կիտիլ պիւթիւն  
պիւթիւնէ պոնուսն պաաթ տըր .  
էօլմիլ կիթմիլ օլան պիւրիւր գաթ-  
լարա պէրհաեաթ պուլունանլար .  
տան բէք զիեատէ րիաեէթ վէ հիւր-  
մէթ օլունուր , վէ իշթէ օլգաթալար ,  
օլ սանէմ վէ հէյքէլլէր , օլ էպիւ-  
եէլէր , օլ օտէլէ վէ Էւլալար պու-  
ալի վէ մէմուս հ տուրլուտան նէ-  
շաթ իթմիլ տիրէր :

Դանիէլ Ուէպթըրըն իսմինի վէ  
շէօհրէթիլին էպէտի գըլմագ վէ  
մէրգուսուս Ամերիգա միլլէթինէ  
իթմիլի էմաալը խրտմէթիլէրն է-  
սաղբընը պաղը սաղլամագ իշին  
պիւր չօդ ճէմիլլէթիլէրտէն մաաա  
պիւր տէ Պոսթօնուսիգաա « Ուէ-  
պըթըր թարիւր ճէմիլլէթիլի վար-  
քի , պու սէնէ վէ կէլէն կիւնիւր մէր-  
գուսուս վէլատէթիլին երկրէկիտէ  
սէնէսի զիյնէթիլին իճրա իտիպ , վէ  
պու զիյնէթիլ պիւր գաթ տահա շէ-  
րէֆ վէ շաշաա վիւմէք արգուսի ի-  
լէ ճիւմհուրիլէթ րէյիսի Մ. Ար-  
թըրը տաթի տալէթ իթմի . վէ  
չիւնքի Ուէպթըրըն հաեաթընտա  
իգալմէթ իթմիլի խանէսի , չիֆթի-  
լիլի , վէ հաթթա գապրիսթանը  
տաթի շէհրիմիլ ճիւրաթընտա տըրլար ,  
վէ զէվճէսիմաաա Ուէպթըր տաթի  
էլհալէթու հաղիլի օրալարտա իս-  
քեան իթմէքտէ պուլունմագ տա  
ալը , րէյիսի ճիւմհուրիլէ շէհրի-  
միլ հիւթիւմէթիլ թարաֆընտան  
տա տալէթ օլունմաալ իյճապ իտէր  
իտի , պա խուսուս քի , Մ. Արթըր  
պաղա պիւր թարիլ իլէ կիտիպ զիյ-  
նէթտէ հաղըր պուլունմագ իտի :

Մ. Արթըր էօլլէտէն պէշ սաաթ  
սօնրա Նիւ-Եօքք Եօլմու բօթթա վա-  
բօրլարընտան պիւրինէ կիլիպ կիճէ-  
նին սաաթ եէտիսինտէ Ժօլ-Բիլլըր  
նամ մահէլլէ եէթիլիլ , վէ Պոս-

թօնտան խաաթթէն կէնտէրիլէն  
պիւր պէօլիւք աօքէր իլէ պիւր պա-  
թարիս թօրճուլար թարաֆընտան  
վէ երկիրմի պիւր բարէ թօր էնաաթի-  
թը իլէ օրաաա իսթիլպաալ օլու-  
նուպ , պիւր աղ գահվէ-ալթը իթ-  
աիքտէն սօնրա գաթթըր մաթ-  
տուս իլէ սաալահըն սաաթ Զուստա  
Պոսթօնու վաալ օլուր : Պուրաաա  
տա օն պիւրի միլթէճալիւղ կէօ-  
նիւլիւ աաքէր թարաֆընտան երինէ  
երկիրմի պիւր բարէ թօր իլէ գա-  
պուլ օլունուպ , երկ լիլի , իրի երկ  
պիւն էհալինին աղըրլաալարը իլէ  
տաապաաթիս կիրիպ , պաղը սօգադ-  
լարը տօլաշաղտան սօնրա , սաաթ  
օնպիլէ եաղըն քէնտիսի իշին հա-  
ղըրլանմը օլան Օթէլ Պըրուսիլիւր  
նամ ուլու վէ մէշհուր օթէլէ կիւճ  
իլէ կիրէր , վէ հաղըրլանմը օլան  
պիւր պաղօն իւղէրինտէ , պաղը ա-  
լըդ օլուպ , վէ շաղգաթաա էլին-  
տէ պուլունմագ հալտէ , աաքէր  
կէչիտինի սէյր իտիպ , հէր պէօ-  
լիւլիւս սանմաղը կէչիտիլինտէ սէ-  
լամար , վէ էհալինին աղըրլաալար  
տաթի շաղգաթ իլէ ճէվապ վիւրի .  
հէլէ մուղիգալար , աթիլար , զըրհ-  
լը աաքէրլէր , բօլիւլէր վէ Ժանաար-  
մալար պաալարըն ճիւմէսի էհալի-  
նին մէնէրլէթ սէտալարընա գա-  
րըշաղը հալտէ , էօլլէ պիւր հէյ-  
րան օլունմագ կէօթիլէրիլ հուսու-  
լէ կէլմէքտէ իտի քի թարիֆի միւս-  
քին տէյիլ տիր :

Օթէլտէ պիւր աղ իսթիլաալ վէ  
պիւր աղ տա թաաա իլլէտիքտէն  
սօնրա , էհալի կէօթմէք վէ եաթստ  
էհալինէ կէօրիւնմէք իւղըն տէֆա  
արապաեա կիրիպ շէհրին պաղը  
մահէլլէրին տահա զիեաթթիլէ , վէ  
էհալիտէն իլէրուտէ պուլունուպ տա  
եանընա սօգուլապիլէնէրին էլին-  
տէն թաթիւպ , ճիւմէսինէ պաղա  
պաղա պիւրէր կիւղէլ սէօղլէր սէյ-  
լէտիքտէն սօնրա , երինէ օթէլէ ալ-  
տէթ իտիպ , աղշամ թաաթընտան  
էվլէ 1600 իւ միլթէճալիւղ տա-  
վէթիլիլի գապուլ իտիպ կէօրիւլ-  
աիւ , վէ պաղը ուֆագ նութըլար  
իրաա օլունմագտան սօնրա , իլք  
կիւնիւն զիյնէթի խիթամ պուլտու-  
Ժէրաաա կիւնիւ էրքէնէ գաղըպ  
վէ գահվէ ալթըրըն իթմիքտէն  
սօնրա , աաքէր վէ էհալի րիֆագա-  
թը իլէ տօղրուսա Դանիէլ Ուէպթ-  
թըրըն գապրիսթանընա կիտիպ պի-  
եաթթիլ իլլէտի , օնտան տա մէր-  
գուսուս գօնաղընա կիտիպ մաաա-  
մաա թարաֆընտան գապուլ օլուն-  
տու :

Գօնաղտան չըգըլպ վէ աալը  
զիյնէթ մահէլլինէ կէլինտիքտէ Դա-  
նիէլ Ուէպթիլ թարիլ ճէմիլլէթիլ-  
ին զիյնէթի պաշար . մահէլլի մէղ-  
քիւրաա իրաա օլունմա նութըլար ,  
սէօլլէնէն սէօղլէր , վէ մէրհուսուս  
պու անէտէք նէշր օլունմաալ պա-  
ղը էվրաղլարընը զրաաթը , հա-  
ղըրուսուս տէօքտիլլէրի կէօղ  
եաշարը , էօլիւմ եաթթընտա  
սէօլլէմիլ օլունուս սօն քէլալարը ,  
րուհուս թէպիլ իթմիլի սանի-  
եէեէ գաաթը եանընտան ալըլմա-  
մըշ օլան տօթլարընըն հիւքեա-  
եէլէրի , վէ զալիլիսիւմ , վէ զալիլ-  
հիւմ , պուլարըն ճիւմէսի թարիլ  
լէրէ կէլէճէք , վէ օղունմաաա շալէս-  
թէ շէյլէր տիրէր քի , թէրճիւմէլէրի  
պիլէ պիլիւմ վէ պիլիւմ կիպիլէրին  
գուտթէթիլինտէն չօդ երկքէք տիր  
Պու զիյնէթ աղշամա գաաթը տէ-

վամ իտիպ հաղըրուսան պիւրիսի  
րէյիսի ճիւմհուր Մ. Արթըր Ուէ-  
պըթթըրըն քէնտի էլի իլէ տիքմիլ  
օլունուս աղաճարտան պիւրինին  
տալընտան մաաալ իլլէ պապիթ  
հէտիեէ իթմիլ տիր : Մաաաաաաղ-  
վալիսի տաթի քէնտի նութընտա  
րէյիսի իթմալէն տէմիլ տիր քի ,  
շէհրիմիլ էհալիսինին սիլի պու-  
տէրէճէ իլթիֆաթ վէ զիյնէթ իլէ  
գապուլ իտիլի , մէվգընը վէ շալ-  
սընըղտան զիեաթէ Մաաաաաաղիլին  
էն սէվիլիլ էվաալարընտան պի-  
րինին վէլատէթիլին երկրէկիտէ  
սէնէսի զիյնէթիլինտէ հաղըր պու-  
լունմագուսուսաա , գապրիսթա-  
նա զիեաթթիլ իթմէնիլտէն , վէ օ-  
նուս պիլլէ կէօթիլլէմիլ օլունուս  
թարիլլէրէ սիլիլ քի իթմէքտէ պու-  
լունմաաղտան տըր . վէ Ուէպթ-  
թըրըն մէպալէլլէրինէ խրտմէթ  
վէ սիլիլ քի իթմիլ քէս սիլլին իսմի-  
նիլ վէ շէօհրէթիլինտէ Ուէպթ-  
թըր կիպի էպէտի օլաճագ տըր :

Մ. ԹՕԺԱՆԷԼԵԱՆ

ԱՆՎԱԼԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵԷ

ՖԻՍՆԱՍ

Մէշհուր ինկիլիլ տիւրօմաթ վէ  
միւլլիլիլ լօրա Մաղօլէյ , քէնտի  
աաալը պէրկիլ զիտէսինտէն պիւրին-  
տէ տէմիլ տիր քի , « բարալմէնթօ  
ուսուլի իւղըն պիւր հիւթիւմէթ ,  
պիւր ԼՖ հիւթիւմէթի տիր : Եկէր  
պիւր ինկիլիլ՝ բարալմէնթօ ուսուլի-  
նի պու կիպի մուսիլլէլ իտէր իտէ ,  
պիլլէլիլ քի ալթըք Պրանըղլար  
իլլին նէ՝ տիլլի տիր : -Ինկիլիլէրա  
բարալմէնթօ ուսուլլին էն միւլլէմ-  
մէլ պիւր սուրէթիլին իճրա իտէպիլ-  
մէքտէօլունուս հալտէ , Պրանըղ-  
լար իտէ իլլա շու սօն սէնէլլէրտէ տօղ-  
րուսու անմագ պիւր ԼՖ հիւթիւմէ-  
թի իճրա իթմէքտէ տիրէր , վէ  
մէնիլի մէպուսան տաթթա պիւր  
նութը իրաա իթմէքիլ թալիլիսա-  
նէսի վէ Եւլալ մահէլլի , վէ պիւր չօդ  
շալիլլէթի վէ ֆըրգա Էւլլէլլարը  
տօլապը հալինի ալթը , վէ ԼՖ օլ-  
գաաթը չօղալմը տըր քի , Էլլէ վէ  
ֆէլլէլլէլաաա տաթթա վաղըթ գալ-  
մաալ տըր . . . Պու եաղընըն վէ  
պու Էւլլէլլարըն նէթիլլէսի , պա-  
ղը իֆրաթ մէրթէպէ միլթէաա-  
աղ պօսիլիսթ մէպուլարըն՝  
մանէաա ժուղիլ օլաա տաթի , սու-  
րէթի զահիլէտէ բէք հաղըլը կէօ-  
րիլլէն բարալպ սէօղլէրինին , վէ  
ուսուլի իթմիլալարտա թէվէճ-  
ճիւհ գաղանմագ իլլին , մանթըգ-  
տան զիեաթէ , իլլի պէլաղէթէ միւ-  
րաճաթ իտէրէք իրաա իլլէտիլլէրի  
մէգալլէլլէրտէ իլլա իթմիլլէրի  
էֆթեալըն էհալի պէլլինտէ եա-  
եղմաալլա , ֆիլլէրի պուլուն-  
աղմաա , վէ նիհաեէթ Մօնսօլլէ-  
Մին , վէ Լիօն վուգուաթթըր օլ-  
մուլ տուր . . .

Պիլ պուլարտա լօրա Մաղօլէյին  
բարալմէնթօ ուսուլի հաղընտա  
իլլէտիլի մուսիլլէլլի թաաաթի վէ  
եա ճէրհ իթմէք իսթմէքիլ , վէ  
Մօնսօլլէ-Մին վուգուաթթընտա ա-  
մէլէ կիրուհիլին հիւս իլլէտիլի  
լըրա պիլիլին պիլիլին հաղըղը  
իտի տիեթիլլէլլա , անմագ շու խու-  
սու իւղէրինէ իրաա իտէրիլլէրի  
կէրէք մէքըլը հարէքթիլտէ վէ

կէրէք ուսուլ Պրանըղ անաթ-  
շիլլէրին մուսիլլաթը շէտիաթ ի  
սաեթիլլէրինտէ , ալէվի պիւր խըրս  
ու զաղէպ , վէ պուլունտան միւլլէթիճ  
գանլը պիւր իւմաեթիլլէթիլլէթընը ,  
վէ իլլէ պու հալ իլլին տիր քի ,  
Պրանըղ միլլէթի , վէլիլի վէ թէհ-  
լիլլէլի վաղըթլար կէչիլլէքտէ  
տիր տիլլէլէ հաղըլը օլունուր :

Պու կիւն Մօնսօլլէ-Մին վու-  
գուաթթընէն էսաթ իլլէ , ինկիլիլէր-  
աաա իրաաաա գաղըղըղըղըղըղը-  
նէն էսաթ պէյիլլտէ պիւրիլլէք  
պիւր ֆարգ Եօգ տուր , պուլարըն  
իլլիսի տէ ալլէ կիրուհիլին՝ երկ-  
լէրինտէն պիլլէր վէ երկպիլլէրէճէ  
լիւալար գաղանթըլարը հալտէ ,  
քէնտիլլէրէն աալա էհէմիլլէթի պի-  
լէ վէրմէք իսթմէքտէն միլթէքէպ-  
պիւր սահիլ սէրվէթիլլէրէ գաղը-  
թօթէլլէտա տիլլէք օլունու , հաղը-  
լըղը կէլլնէ , իրաաաալարըն՝  
Պրանըղ Անաթշիլլէրտէն բէք  
զիեաթէ հաղըլը օլունուլարընա  
աալա շիւպհէ ճաեթիլ տէլիլ տիր ,  
ֆաղաթ իրաաաաա իւթիլլէ Եւլ-  
լէ թարաֆտարընըն չօղլուղու-  
նա վէ Պրանսաաա անաթշիլլէրին  
աղըղընա պաղըլը , պու իլլի ֆըր-  
գալարըն մէպէլլէրի պէյիլլտէքի  
աղիւմ ֆարգ պիւր տէֆա նաղարը  
տիլլէթաալա ալլընը իտէ , պիւրինին  
մէպալլէրին սուրէթիլ մէշրուսաա վէ  
հաղըլը իլլէ , վէ տիլլէրինին իտէ տի-  
նամիլ վէ պարու իսթիլալ իտիպ  
աաթթա « զըլլմըմ հաղըլ իլլին »  
Եօլունտա իլլէրի կէօթիլլէք իս-  
թիլլէրիլլէրի կէօթէ վուրուր . . . իլլէ-  
քի իրաաաաաա պաղը թաղսիլի  
արաղի թարաֆտարընըն ալլը  
լիլլիլաա մաղաթիլլէ իճրա իլլէ-  
տիլլէրի ճիւնաեաթ , Մ. Տալիլթ , Մ.  
Բարնէլ վէ սաեթի ֆըրգալի մէղ-  
քիւր րուհուսաթ թարաֆընտան  
թաղալիլ օլունուղու հալտէ , Պը-  
րանսաաա տիլլալիլ իսթիլալինի  
պիլլէթի անաթշիլլէր րուհուսաթ  
թաղալիլ իթմէքտէ տիրէր . . .

« Մաաաաա քի եաղաաաթընը , եր-  
գալըմ իլլէքի եէնիլլէն եաղաա-  
իլլին երգաաղ լաղըմ աղըն իլլէ  
պուլարըն պաղընա սէօղլու . . .  
լալլին պիւր տաղըղտա երգըլուն  
պիւր պիլլանըն գալ սէնէլլէր վէ նէ  
զահմէլլէր սաեթիլլտէ հուսուլլէ  
կէլիլ օլունուղուն քիլ մ հիւսապ  
իտէմէք , վէ քիլ պիլլէք քի երգը-  
լան օլաաաա վէ եա մուսիլլի պիլլա  
իլլէ պէրապէր , նիլլէ ֆալիլալա-  
րըն , նիլլէ ֆուգաաա վէ պիլլալէկ-  
եանըն կէլիլ գաղալարը , վէ սէա-  
տէթ ու սէլալմէթիլլէր տէ երգըլա-  
ճագ տըր . . . վէ պուլունտան տա գա-  
թիլաղար թալանտան պիւր բէնչէրէ  
աղմագ իլլին , պիւր իսանիլ թէմէլլին  
տէն երգաաղ քեաղը աղըլ մը տըր  
վէ քիլ տէեէպիլլիլ քի — Էկէր պու-  
կիւն Պրանսա հիւթիլլէթիլին հա-  
լլնտէ իրաաաղ լաղըմ կէլլնէն օղթա-  
լար վար իտէ — պուլար թամիլ գա-  
պուլ իթմէք շէյլէր տիրէր :

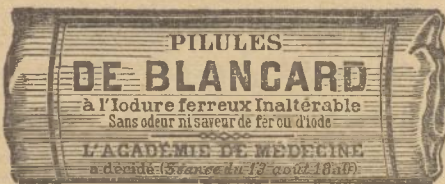
Հէր նէ իտէ Էլլըր իլլէ գաղաա  
զիեաա իլլէ օթիլլուր , վէ պիւր ԼՖ  
հիւթիլլէթիլի եէրինէ , իսթիլալմէթ-  
լի պիւր ֆէլլէլլէ հէյնէթ վիլլէլաա  
կէչիպ , մէպուլար տա սէօլլէտիլլ-  
լէրի սէօղլէրին էհէմիլլէթիլլին վէ  
նէթիլլէթիլլին հիւսապ իտէրէք իրաա  
իտէրէր , վէ անմագ « ֆըրգալլէն » տէ-  
լիլլէլլէթիլլին մէպաթթըն քէնտի-  
լէրէ նօղթիլլի նաղար իթմիլաաղ  
իլլէրլէր իտէ , իլլէ օլ վաղըթ պու-  
հալ իլլա շ օլունուլիլլ . . .

# ԻԼԱՆԱԹ

Պուշկար տաղը մատենի հասարակ-  
թեան օրուս, միւսգայիտեան վաղ  
օրունուս օրան պին երեւ լալմար  
պիր վե տեպիթ երեւ էլլի սեքիդ  
քիւսուր եէնի տիրհէմ ան տեօրի  
դըշ վե իքի երեւ օթուդ տօգու  
պին իւշերիդ գըրգ պէշ վե պէշերիդ  
օթուդ պիր քիւսուր եէնի տիրհէմ  
սիւմին պիր եէնի տիրհէմ օթուդ  
պիր քարատա թալիպի էօհաէսիւտե  
օրուս, իւշու թըրիւնի սանիյի րու-  
մինին օն սեքիւնիս բէնճէմպիհ  
կիւնիւ սաաթ տօգու գտա միւսգայի  
տէնէ խիթամ վիրիւլէրէք ֆիրուսի  
օրունաճաղընտան, գտամ իւշ թալիպ  
օրունարըն վաղ իւշ մէքիւրէ գտաար  
տէքօլիթ օ վե ես միւլէպէր միւ-  
թէհաիւսալէրիյէ մալիյեհ նէգարէթի  
տալիւրէսի նէգարիւտե, թիճարէթ վե  
զիրաաթ վե օրուն վե մէտալին նէ-

զարէթինտե, օրուն վե մէտալին  
մէհիւսինէ միւրոճաաթ իթմէլէրի  
իւան օրունուր :

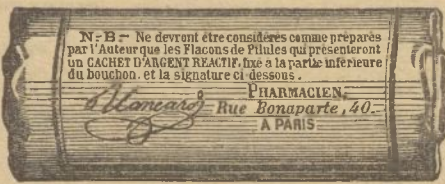
98 թըրիւնի սանի 13



Այս մանր կըրտակ թէպերը խա-  
զատանց և արեան պակասութեան ո-  
ւոսնց նըման աղտոյց բըժըկընելուն  
համար կըքործածվին :

Այս իւշ թէպը հընարուպին ըստորա-  
կըրտիւնը եուր շիւն վրա կըքործուի :

Չինճունէրէն րուքունապը կապըս-  
պըրվին :



Լըխարհըր զարմանալիքը :  
Համաշխարհային Մաղի նորոգիչը :  
ՏԻԿԻՆ Ս. Ե. ԵԼԼԻՆԻ

Իրաւցունէ ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով  
և մեն անգամ որ ուղուր կընայ մազերը իրենց առջի գեղեց-  
կութեանը դարձուիլ, ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին  
վերածուիլ : Կընորդէ մազերուն կենդանութիւնը, յոժը և  
աճումը ու : Դոստով մէկդի կ'ընէ թեպը : Ընման նորոգիչէ  
մազերու, և բուրում մընէնի զմայլելի և առատ : Գլխաւոր մ թերանցը  
(114 and 116, Southampton Row). Լընտոն է Կոյնպէս Բարիկ ու Կիւլ Եօրք : Կըվաճառուի  
ամեն սաքիւրէնեքու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի գեղագործներու քով :



ՀԱՐՄԱՆԵԿԱՆՆ ԿՈՒՄԻՏԵՐԻ  
ԳԵՂԵՑԻՍՏՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄԱՆՈՑ ԳՈՅԸՆ  
ՄԻՇՏ ԵՄԼԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ :



Միակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այդ ծաղկները կը գերազանցեն  
ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի : Բանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թիւերու և  
ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարինի ձերմեկութիւն, հանգերձ լիւակի  
և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով : Մէկդի կ'ընէ թեպը, երեսի ցանը արեւայրուքը,  
և ամեն բրտութիւն և բիթ : Գլխաւոր մ թերանցը Լընտոն է (114 and 116, Southampton Row).  
Կոյնպէս Բարիկ ու Կիւլ Եօրք : Կըվաճառուի սաքիւրէնեքու, անոյշ իւղագործներու  
և անգղիացի գեղագործներու քով :



ԿԵՆԵՔ : ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱՋԵՐՈՒ :  
ՄԻՇԼՐՈՐՕ,  
ՄԱՋԵՐՈՒ ՄԵՎ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ :



Իր մէջը կը բաւանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ «Կնութեան  
գեղեցիկ Պսակն» է, կընայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ : Մէլըզը ներկ չէ :  
Մէլըզը գործածէ, երբ որ մազերու դմէջ ձերման ինչայ կամ ձերմըկին : Մէլըզ  
գործածէ, երբ որ մազերը սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեպիտին : Կը վաճառուի  
երկու չափ շիւղով, ամեն գեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու : Գլխաւոր  
մ թերանցը Լընտոն է (114, Southampton Row). Կոյնպէս Բարիկ ու Կիւլ Եօրք :

ՔՅ Տիկին Ս. Ե. ԵԼԼԻՆԻ «Համաշխարհային Մաղի նորոգիչը» «Հարսանեկան  
Դոստակցութիւնը» և «Մէլըզ Մաղերու նորոգիչը» կը վաճառուին :

Պայէտտէրի սաշ ուսուս, վե երկուտէքի լէքէլէրի չըգտարան սու, վե  
սաշարը ուղատան վե չօղլտան սու, Պէյօղլտան Տօգրու եօղտա վա-  
յը Գանձիւր պիրատէրէրին ինկիլիդ էնգարանէսի նամ էնգարանէ-  
սինտէ, վե Գալաթիա երեքսէք գալաթիւրմա, Մ. Էտմոստ Գարուա.  
նանըն ինկիլիդ մաղադարնտա պուլունմազ տա արլար :

ՊԻՏԻՆԻԹ ԷՄՆԻՅԵԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ  
Ա. ՄԱՅԵՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱ  
Պէյօղլու, թիւնէլ գուրպինտէ, միւնէտտէտէն ինչա օրունան  
Սարաֆ օղլու խանէսի տալիլինտէ  
ԷՐԲԷԹ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ԶՕՃՈՒԴ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԻԶԻՆ  
ՊԻՐԻՆՃԻ ՏԷՐԷՃԷՏԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕ  
Հէր նէլ էլպիսէլէր, պէնազ համաշխար թաղըմարը, շար-  
գալար, սիւս վե սէյնտահաթ էշեալարը, էլտիվէլէր վե սաեիրէ.  
Հաղըր էլպիսէ ֆիւտաթիւտա էօլիւ վիրէրէք էլպիսէ եար-  
տըմազ իչին եէնի պիր ուսուլ.  
10000 ճինս, էն սոն մօտալարտան գուժաշ նիւմունէլէրի  
(Պու մաղադանըն ինկէնտէրիյեհտէ, Գահիրէտէ, Բօրթ-  
Սաեիւտէ, վե Իզմիրտէ շիւպէլէրի վար տըր :)

ԳՈՒՄԲԱՆՍՍ. ՃԱՏՏԷԻ ԲԷՊԻՐՏԷ 192, ՎԷ 194

ՆԻԻՄԷՐՈՂԱՐ ԻԼԷ ՄՈՒՐԱԳՊԱՄ

Ա. ԹԻԹՕՍ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՆԸՆ

ԷՃՁԱՆԱՆԷ, ՎԷ ԷՃՁԱ ՄՈՂԱԶԱՍԸ

Սահիպի իմպար, քէնտի պիր չօգ միւնթէրիլէրի իլէ, հիւրմէթու  
էհալիսէ, վե ումաճ էնգարալար իւան խալէր քի, էվէլէնէ Ա.  
ԹԻԹՕՍ խալիսէ պուլունտէ էնգարանէ, պու քէրիւ, Գալաթիա  
Թարաթիւյ ճատտէսինտէ, Սէն-Նիքօլա քիլիսէսի գուրպինտէ վաղը  
192 վե 194 նիւմէթու մաղադաւա նազ օրունուշ, վե կէրէք էն-  
գա թիւնճալըրընտ տաեիր օլան մալիսէլէր, կէրէք էնգա թիւն.  
ճարլարը մաղադարընտա թալիտան վե բէրէքէնտէ սաթըլան սա-  
եիր էմիտա տալի իլալէ գըրնմիշ տըր :

Էնգարանէմիդէ ինկիլիֆէ թաղալէթ պուսուրան հէքիմ էֆէն-  
տիլէրին, խալթալարը մալիսէնէ ինկիլէրի իչին խաաթէթէն պիր  
սալոն թալիսի գըրնմիշ օլտուղու կիպի. շէհրիմիդ էհալիսինին թէ-  
վէնէհի հիւնիւ գաղանմիշ օլան տօղթօր Մ. Ֆօթիւտէս տալի, հէր  
կիւն էօլլէտէն սօնրա, ուղաֆր շիւկա սաաթ Կաէն Յէ գաւտար էնգա.  
խաաթիմիդալէ պուլունմազ տըր :

Սահիպի իմպար, մէքիւր մաղադարընա, էվրօֆանըն, էն  
միւլէպէր ֆապրիգալարընտ իյմալ օրունան, էն նէֆիս մալի-  
սէլէրի ճէլպ ինկիլէրէ օլտուղարը կիպի, էնգարանէլէրինտէ թէր-  
թիւյ օրունան մալիսէլէրին սաաթըլանտա հաղըրլանմաթ, վե իլաճ-  
լարըն ճիւպէրինին էլիլիկի, վե խուսուսիյէ ֆիւտաթըլարըն էհվէ-  
նիյեթիլ իլէ, էհալի միւլէպէրէնին էմիլիսէթ ու թաղալէթիլին  
հաղըլարընտ պէրտէվամ օլտալանտա չաղըլտադար տըր  
Ա. ԹԻԹՕՍ ՎԷ ԳԻՈՄ.

ՄՈՒՍՅԷՆԵՑԻ ԽՍՍԹ ԷԿԵԱՆ  
ՏՕԲԹԷՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էյլէրէն, Էոլէ սնու- ալֆ. սոթ է Է Է Է Է  
4()-Պիլիւք Հէնտէք սօգաղը-4()

Տօրթէթիւ միւմալիւյէն գա-  
պիսէսինտէ, հէր նէվի հալա պօ-  
շալընը, վե նէֆէս Եօլարընտ էն-  
վալը էնգա պուլարարը ի ֆիլէ-  
մէկէ մոխսուս ալէթիւր մէվնուս  
օլուս, աղ ճիկէր վե պօղաղ վե  
պուրուն խալթալըրընտա խու-  
սուսի օլտաղ պաղաթըր կիպի, է-  
լէքիլիւք ալէթիլէրինին ինչա օլու-  
նան հէր նէվի թէտալիյի ետաւան  
Էոկի կէթիւր վե նէլէ, վե պօղ-  
մաճա Էօլարիւք, վե տիֆթէրի  
վե եէլ վե սիւնի խալթալըրընտ,  
վե քէթիլիւք վե սարա կիպի  
իլէթիլէրին թալիպի խուսուսիսի  
տիր :  
Բէզա, կիլի խալթալըրընտ,  
չալիֆիւք վե զալիսիւմ :

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Յ Է

| ԵՂՐՈՆԱ ՊՈՐՍԱՆՈՐ             |            | ԳԱԼՈՑԱ ՊՈՐՍԱՆՈՐ              |           |
|-----------------------------|------------|------------------------------|-----------|
| Բարիս, 28 Նոյեմբեր          |            | Էոհ. Էոհ. Նոյեմ. 17 ազմ. ԳԲ. |           |
| Յրանալը ֆօնտոսու 5 %        | 114 70     | " " Նոյեմ. 8 ազմ. ալ.        | 12 37     |
| " " 5 %                     | 80 47 1/2  | " " Էն Էրէսէք                | 12 37 1/2 |
| Էսհամը Բեմուլիէ ալըլուր     | 11-87 1/2  | " " Էն ալաղը                 | 12 37     |
| " " գարանտը                 | 11-87 1/2  | " " Սաաթ 3 տէ                | 12-37 1/2 |
| Իթալիա ֆօնտոսու             | 89-85      | 1883 Իթիգ. (Իթիգ.) 8 % ֆ.    | -         |
| 1883 Իթիգրաղը               | 70         | 1883 " " 8 % ֆ.              | 79-       |
| 1889 " "                    | 60-        | 1889 " (Իթիգ.) 8 % ֆ.        | 71-       |
| 1875 " "                    | 54 12 1/2  | 1872 " (Պօնտի Թէթօր          | 25-       |
| Բուլէր չմէնաղ. Թահվիյա.     | 54 75      | 1875 " (Իթիգ.) 8 % ֆ.        | 65-       |
| Պամալը Պանգալը              | 743 75     | Բուլիլ չմէնաղ. Թէթօր         | 32-30     |
| Դէթի Իթիլ                   | 583 75     | Մըսըր Իթիգրաղը պիրէլիլ       | 74-23     |
| Բուս ֆօնտոսու 5 % (1877     | 90-1/2     | Իթիգ.                        | 70-       |
| Բուսիւնըն Դարը Իթիգրաղը     | -          | Հէվալէսիլ                    | 30-       |
| Մըսըր Իթիգ. պիրէլիլ         | 341-25     | Ազմ. ֆալիլ                   | 9-        |
| Իթիլանտա Իթիգրաղը           | 65-        | ԱԳՍԻՆԱՐ ՖԻՆԱՆՍ               |           |
| Գամպիս Իթիգրաղը             | 25-24      | Իթիլ Էնէրալ 8 %              | 7-        |
| Բարիս, (Պուլար)             |            | Դօսիլ Էն 8 %                 | 8-16      |
| Յրանալը ֆօնտոսու 5 %        | 114-81 1/2 | Դօսիլալ Պանգալը              | 9-        |
| Էսհամը Բեմուլիէ             | 11-43      | Դօսիլ Էն 0 Թօման             | 4-10      |
| Էոհ. Էոհ. Նոյեմ. 28         |            | Դօսիլալ 8 %                  | 335-      |
| Ինկիլիկ գօնալիսի            | 11-2 1/10  | Էսհամը (մալիլ)               | 191-      |
| Էսհամը Բեմուլիէ ալըլուր     | 11-11 1/10 | ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՆԸ            |           |
| " " գարանտը                 | 11-1/2     | Սամալը Էրանը 100 զըլտան      | 21. ֆ.    |
| 1883 Իթիգրաղը               | 14-1/2     | Ինկիլիկ Էրանը                | 109-36    |
| 1889 " "                    | 12-7 1/2   | Յրանալը ալթուսու             | 37-52     |
| 1871 " "                    | 69-        | Բօլ                          | 90-10     |
| 1872 (Պօնտի Թէթօր)          | 25-        | Դրիլիկ ալթուսու              | 51-28     |
| 1875 " "                    | 11-1/2     | Պէնաղ մէհիլիյէ               | 107-38    |
| Տէվէթի Ալիլիյին 1877 Իթի.   | 31-        | Մէթալիք                      | 204-      |
| Սամալը Պանգալը              | 19-3/4     | Պէլիք                        | 207-20    |
| Բուսիւս Իթիգրաղը 1875       | 34 3/4     | Ալթըլը                       | 124-35    |
| Մըսըր Իթիգրաղը պիրէլիլ      | 66-7/8     | Պաղըր                        | 700-      |
| " Իթիգրաղը (չմէնաղ.)        | 9(-1/8)    | Գարպօն գալիլիսի գարիք        | 9-28      |
| Տալիս Եանիլիէ               | 67-1/8     | ԳԱՏՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՆԸ             |           |
| Մըսըր Բօլիս Իթիգրաղը        | 90-1/2     | Էն Էրէսէք                    | 1050-     |
| 1877 Մաճարիսիւս Էսհամը      | 101-7/8    | Էն ալաղը                     | 1050-     |
| Գամպիս Բարիլ                | 25-47 1/2  | Սաաթ 4 տէ                    | 1050-     |
| Էլէննա, 28 Նոյեմբեր         |            |                              |           |
| Էոհ. Էոհ. Նոյեմ. 28         | 119-50     |                              |           |
| Բուլիլ Էնէրալ Էոլ Թահվիլաթը | 23-20      |                              |           |